

Mirośław Lenart

ORCID: 0000-0001-9184-6893

Uniwersytet Opolski

Gentiluomo armato di cultura, di scienza o di avventure? Osservazioni sull'importanza degli studi a Padova per i nobili polacchi

**Szlachcic uzbrojony w kulturę, naukę
czy przygody? Rozważania nad rolą studiów
padewskich w formowaniu polskich elit
szlacheckich**

Riassunto

Il presente articolo si propone di analizzare l'importanza degli studi universitari a Padova nella formazione culturale e intellettuale delle élite della Confederazione polacco-lituana.

La questione è esaminata alla luce di un'ampia letteratura scientifica, significativamente arricchita negli ultimi anni grazie al lavoro del Comitato speciale per le iniziative legate alle celebrazioni dell'ottocentenario dell'Università di Padova, istituito presso il Ministero della Scienza e dell'Istruzione Superiore polacco.

Il Comitato ha avviato la pubblicazione della collana *Natio Polona. Fontes et Studia* ed è stato promotore e coorganizzatore di numerosi convegni scientifici, i cui risultati si sono concretizzati in una serie di volumi dedicati

a temi afferenti al contesto delle celebrazioni del giubileo dell'Ateneo padovano nel 2022.

L'importanza che l'Universitas Iuristarum e l'Universitas Artistarum di Padova ebbero nella formazione delle élite polacche – in particolare nel XVI e nella prima metà del XVII secolo – è ben resa dal termine "padovano", riferito in Polonia non tanto a un abitante di Padova, piuttosto a una persona formata in questa città e portatrice di una cultura raffinata, sia essa intellettuale, letteraria o politica.

L'autore dell'articolo richiama l'attenzione sugli umanisti che contribuirono a consolidare, nella cultura polacca, un'immagine positiva degli studi padovani; fa riferimento anche all'opinione secondo cui i rappresentanti degli Ultramontani provenienti dai territori della Prima Repubblica avrebbero assimilato solo in misura limitata i modelli culturali propri della Repubblica di Venezia, in rapido sviluppo nel corso del XVI secolo. Nella conclusione viene infine evidenziata la necessità di riaprire il dibattito sul significato storico delle più emblematiche figure padovane: rappresentano forse le élite sconfitte nel processo di modernizzazione della Polonia? Anche qualora così fosse, si può affermare con certezza che i loro sforzi contribuirono a far sì che la Polonia del loro tempo sia ancora oggi ricordata con ammirazione, in particolare per la sua singolare partecipazione, tra i Paesi slavi, alla cultura dell'umanesimo europeo.

Parole chiave: Natio polona, Polacchi a Padova, Università di Padova, ultramontani, pellegrinaggi accademici

Abstrakt

Celem artykułu jest zaprezentowanie znaczenia studiów w Padwie przedstawicieli I Rzeczypospolitej. Zagadnienie to omówione zostało na podstawie szerokiej literatury naukowej, uzupełnionej zwłaszcza w ostatnich latach dzięki pracy powołanego w Ministerstwie Nauki i Szkolnictwa Wyższego specjalnego Zespołu do spraw inicjatyw podejmowanych z okazji jubileuszu 800-lecia Uniwersytetu w Padwie. Zespół ten zainicjował wydawanie serii Natio Polona Fontes et Studia oraz był organizatorem i współorganizatorem licznych konferencji naukowych, które zaowocowały publikacją szeregu tomów poświęconych studiom wpisującym się w zagadnienia omawiane przy okazji jubileuszu padewskiego Ateneum, przypadającego na rok 2022. Wagę padewskich uniwersytetów prawników i artystów dla wykształcenia elit w Polsce, zwłaszcza XVI i pierwszej połowy XVII wieku, oddaje funkcjonujące w języku polskim pojęcie „padewczyk”, określające nie tyle mieszkańca Padwy, ile osobę wykształconą w tym mieście i reprezentującą wyrafinowaną kulturę – intelektualną, literacką czy też polityczną. Autor artykułu zwraca uwagę na humanistów, dzięki którym utrwaliło się w kulturze polskiej pozytywne wyobrażenie studiów padewskich, ale również odnosi się do opinii o ograniczonym

absorbowaniu przez przedstawicieli ultramontanów przybywających z terytoriów I Rzeczypospolitej, modeli kulturowych, charakterystycznych dla dynamicznie rozwijającej się w XVI stuleciu Republiki Weneckiej. Konkluzją opracowania jest wskazanie na konieczność powrotu do dyskusji, czy historia najbardziej rozpoznawalnych padewczyków jest historią elit, które przegrały walkę o nowoczesną Polskę. Nawet jednak jeśli tak jest, to bez wątplenia możemy potwierdzić, że ich wysiłki sprawiły, że o Polsce czasów, w których żyli, do dziś mówi się z podziwem, zwłaszcza za jej niezwykle wśród państw słowiańskich uczestnictwo w kulturze europejskiego humanizmu.

Słowa klucze: *Natio polona*, Polacy w Padwie, Uniwersytet Padewski, ultramontanizm, peregrynacje akademickie

Una delle domande che vale la pena essere poste nel contesto delle relazioni polacco-padovane è la costante questione del termine *padewczyk* in lingua polacca. Il significato del dizionario e al tempo stesso il significato di base che li lega all'abitante di Padova, e quindi, riferendosi al lessico italiano, è l'equivalente di „padovano” o „patavino”, ed è tutt'altro che sufficiente se si tratta del suo uso in polacco¹. Per una

1 Si veda voce „Padwa” in Jan Grzenia, *Słownik nazw geograficznych z odmianą i wyrazami pochodnymi* (Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN), 222. Vasta bibliografia riguardante le relazioni polacco-padovane è presente nelle pubblicazioni legate alle celebrazioni dell'800 della fondazione del Ateneo. Finora sono state pubblicate seguenti opere, innanzitutto nella collana *Natio Polona Fontes et Studia: I polacchi presso la tomba di Sant'Antonio a Padova. Memorie materiali, donazioni, testimonianze di culto (secoli XVI-XIX). La Cappella polacca al Santo (1896-2018)*, a cura di Giovanna Baldissin Molli, Mirosław Lenart, Magdalena Wrana (Padova: Padova University Press, 2023); Olga Kucharczyk, *Herby przedstawicieli nacji polskiej na Uniwersytecie Padewskim. Katalog znaków heraldycznych*, introduzione Mirosław Lenart, saggio Franco Benucci (Warszawa: Instytut Polonika, 2023); *Universitas ultramontanorum. Herby konsyliarzy ze Śląska, Pomorza i Prus na Uniwersytecie Padewskim*, a cura di Mirosław Lenart, Sławomir Marchel, catalogo di insegne araldiche a cura di Maria Leśniowska (Opole: Uniwersytet Opolski, Archiwum Państwowe, 2022); *Statuta Universitatis scholarium iuristarum studii generalis Paduani ab anno 1331 ad annum 1404 (Codex Bibliothecae Cathedralis Gnesnensis 180)*, prefazione Mirosław Lenart, introduzione Krzysztof Stopka (Opole: Archiwum Państwowe w Opolu, 2020); Mirosław Lenart, Marta Wojtkowska-Maksymik, Magdalena Wrana, *Polacy przy grobie św. Antoniego w Padwie*, parte 1: *Pamiętki, donacje, świadectwa kultu (wieki XVI-XIX)*; *Polacy przy grobie św. Antoniego w Padwie*, parte 2: *Kaplica polska (1896-2018)*; *Album Polonicum. Metryka nacji polskiej w Padwie 1592-1745. Edycja fototypiczna*, vol. 1, parte 1, a cura di Mirosław Lenart (Warszawa: Narodowy Instytut Polskiego Dziedzictwa Kulturowego za Granicą POLONIKA, 2018). Oltre a questa serie, sono degni di nota i numeri separati dei periodici contenenti studi polacco-padovani: *Italica Wratislaviensia*, vol. 12/1: „Polonia – Veneto: viaggi, contatti, scambi”, a cura di Justyna Łukaszewicz, Małgorzata Ewa Kowalczyk (Toruń: Wydawnictwo Adam Marszałek, 2021); *Italica Wratislaviensia*,

persona istruita, in Polonia, *padewczyk* significa molto di più, soprattutto se questo concetto si usa in un contesto storico, dove trova la sua specifica interpretazione, come definizione di un uomo eccezionale che deve la sua raffinata cultura – intellettuale, letteraria o politica agli studi oppure al solo soggiorno nella Città di Antenore².

La ricerca sulle biografie degli studenti polacchi giunti a Padova per motivi di studio nonché per via dei rapporti tra la Repubblica delle Due Nazioni (Corona del Regno di Polonia e Granducato di Lituania) e la Repubblica di Venezia permette di trarre la conclusione che l'uso stesso del termine è relativamente tardivo, perché compare soprattutto nei testi del XIX secolo. Si tratta quindi di un periodo particolare per la storia polacca, perché legato alla divisione del territorio fra i tre stati della spartizione: Russia, Prussia e Austria. La riflessione a suo tempo fatta sulla storia della Polonia, scomparsa, insieme alla Repubblica di Venezia, dalla mappa dell'Europa verso la fine del XVIII secolo, ha consentito, tra l'altro, di guardare i risultati dei rappresentanti dell'élite del vecchio organismo statale, i cui territori ai suoi tempi d'oro si estendevano tra il Mar Baltico e il Mar Nero.

La peculiare „ripresa del passato” che avvenne allora, aveva tuttavia obiettivi ben definiti, in linea con il desiderio di mantenere l'idea di uno Stato cancellato dalla mappa, la cui rinascita all'interno dei suoi antichi confini è stata combattuta con le armi in mano. Uno degli elementi chiave, necessario per coloro che rimanevano della sfera del desiderio, l'indipendenza della Polonia, fu quindi la dimostrazione da un lato della continuità culturale e, dall'altro, della sintesi e della valutazione del contributo della cultura e della scienza polacca nel patrimonio universale europeo e mondiale. Una testimonianza eloquente di queste attività fu la preparazione e pubblicazione nel 1918, cioè nell'anno della riconquista dell'indipendenza della Polonia, di un'opera in due volumi a cura dello storico Feliks Koneczny, *Polska w kulturze powszechnej* (*La Polonia nella*

vol. 12/2: „Polonia – Veneto: viaggi, contatti, scambi”, a cura di Justyna Łukaszewicz, Małgorzata Ewa Kowalczyk (Toruń: Wydawnictwo Adam Marszałek, 2021); *Romanica Cracoviensia* 2023, Numero speciale (3): „Gentiluomo Padovano. Relazioni culturali delle élite polacche con la Repubblica di Venezia”; *Perspektywy Kultury* 2023, vol. 41, n. 2/1: „Klasyczne inspiracje i kulturowe aspiracje promotorów kultury polskiej w Padwie”.

2 Mirosław Lenart, „«Padewczycy» a kształtowanie się humanistycznych wzorców w polskiej kulturze umysłowej”, in *Sens humanistyki dzisiaj*, a cura di Jerzy Brzozowski, Agnieszka Hennel-Brzozowska, Mirosław Lenart (Kraków: Wydawnictwo „Scriptum”, 2016), 69–103; Wojciech Tygielski, „Patavium virum me fecit” — Padova come luogo di formazione delle antiche élite polacche, *Italica Wratislaviensia*, vol. 12/1 (2021): 21–46.

cultura universale)³. Già nel primo capitolo del primo volume, intitolato „Swoistość polskiej kultury” („La specificità della cultura polacca”), un altro eminente storico del diritto e poi rettore dell’Università Jagellonica, Stanisław Kutrzeba, si interrogava sull’importanza degli studi nelle università italiane per, come lui diceva, „l’anima di un polacco”⁴. In queste considerazioni gli furono utili le opere, già ben note all’epoca, di Stanisław Windakiewicz, *Padwa. Studium z dziejów cywilizacji polskiej* (Padova. *Uno studio sulla storia della civiltà polacca*) del 1891⁵ e di Mathias Bersohn *Studenci Polacy na uniwersytecie bolońskim w XVI i XVII wieku* (*Studenti polacchi all’Università di Bologna nei secoli XVI e XVII*)⁶ pubblicato un anno prima a Cracovia, simile all’opera di Jan Fijałek, *Polonia apud Italos scholastica saeculum quindecimum*⁷.

Le pubblicazioni qui citate, tuttavia, si inseriscono nel più ampio interesse per la storia delle università europee, cadendo nella seconda metà del XIX secolo, a cui seguirono le edizioni delle fonti e i primi riassunti. Questi ultimi sembravano pesare sulle successive e molteplici fino ad oggi valutazioni, nella letteratura scientifica⁸. Per questo vale la

3 *Polska w kulturze powszechnej. Część I. Ogólna*, a cura di Feliks Koneczny (Kraków: Polskie Spółki Oszczędności i Pożyczek, 1918).

4 Stanisław Kutrzeba, „Swoistość polskiej kultury”, in *Polska w kulturze powszechnej. Część I. Ogólna*, 1–31.

5 Stanisław Windakiewicz, *Padwa. Studium z dziejów cywilizacji polskiej* (Kraków, 1891). Si veda anche: *idem*, *Protokoły nacyi polskiej w Padwie* (Kraków, 1890); *idem*, *Księgi nacyi polskiej w Padwie* (Kraków, 1888); *idem*, „I Polacchi a Padona”, in *Omaggio dell’Accademia Polacca di Scienze e Lettere all’Università di Padova nel settimo centenario della sua fondazione*, [s.n.] (Cracovia: Tip. dell’Università, 1922), 1–34; *Omaggio*, 24 (lo stesso in lingua polacca: *Polacy w Padwie*, „Przegląd Warszawski”, a. 2, vol. 3, n. 10, 1922, 5–21); *idem*, „Materiały do historii Polaków w Padwie”, ha raccolto Stanisław Windakiewicz, *Archiwum do Dziejów Literatury i Oświaty w Polsce*, vol. 7 (1892).

6 Mathias Bersohn, *Studenci Polacy na Uniwersytecie Bolońskim w XVI i XVII wieku*, parte 1-2 (Kraków: nakł. aut., 1890–1893). Si veda anche: Stanisław Windakiewicz, „Bolonia i Polska”, *Przegląd Polski* 22/10 (1888), 1–73.

7 Jan Fijałek, „Polonia apud Italos scholastica”, *Saeculum* XV, fasc. I (Cracoviae, 1900).

8 Ludwik Ćwikliński, *Padwa i Polska* (Warszawa: Biblioteka Polska, 1922); *Omaggio dell’Accademia polacca di scienze e lettere all’Università di Padova nel settimo centenario della sua fondazione*, [s.n.] (Cracovia: Tip. dell’Università, 1922); Mieczysław Brahmer, *Z dziejów włosko-polskich stosunków kulturalnych. Studia i materiały* (Warszawa: Towarzystwo Literackie im. Adama Mickiewicza, 1939); Alojzy Sajkowski, *Włoskie przygody Polaków. Wiek XVI–XVIII* (Warszawa: Państwowy Instytut Wydawniczy, 1973); Tadeusz Ulewicz, „Gli scrittori polacchi del’500 nell’ambiente umanistico di Padova e di Venezia”, in *Italia, Venezia e Polonia tra umanesimo e rinascimento*, a cura di Mieczysław Brahmer (Wrocław: Ossolineum, 1967), 83–102; Jerzy Kowalczyk, „Le relazioni dei Polacchi con gli artisti e con l’arte veneta tra il XVI e il XVII secolo”, *Atti dell’Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti. Classe di scienze morali, lettere ed arti*, vol. 138 (Venezia: Istituto Veneto di Scienze, 1979–1980), 497–508; Marta i Wojciech

pena sottolineare l'importanza degli studi condotti in occasione dell'800° anniversario dell'Università di Padova, grazie ai quali numerose, ripetute e non verificate informazioni sono confrontate con lo stato attuale della ricerca e, soprattutto, con fonti sconosciute o non sufficientemente sfruttate. Indipendentemente dalle scoperte fatte, l'opinione generale sulle relazioni reciproche sembra essere la stessa. Il punto è che per secoli si è formato in Polonia un sentimento ben preciso nei polacchi nei confronti della cultura mediterranea, in cui Padova e l'intera Repubblica di Venezia hanno avuto un ruolo speciale. Una prova eloquente di ciò, può essere il saggio di Jan Parandowski, pubblicato nel 1939, cioè in un momento speciale per la storia polacca. L'autore che conosceva perfettamente la cultura intellettuale di Padova, all'epoca scrisse:

Di tutti gli slavi, i polacchi sono i più latini. [...] La nostra cultura ha confini diversi rispetto al nostro stato. L'est è per noi distante come se un oceano si fosse riversato tra noi e esso. In senso spirituale, la Polonia si trova sul Mar Mediterraneo. I primi quattro secoli della nostra letteratura sono latini, il nostro umanesimo dà vita a poeti per i quali non mancherebbe spazio nell'età augustea⁹.

Boberscy (a cura di), *Między Padwą a Zamościem. Studia z historii sztuki i kultury nowożytnej ofiarowane profesorowi Jerzemu Kowalczykowi* (Warszawa: Instytut Sztuki Polskiej Akademii Nauk, 1993); Jerzy Starnawski, *Polska w Europie* (Kraków: Collegium Columbinum, 2001) (si veda capitolo intitolato: *O pierwszych włoskich historykach nacji polskiej w Padwie*, 24–29); Jan Ślaski, „Polacchi patavini in Europa”, in *Italia Polonia Europa. Scritti in memoria di Andrzej Litwornia*, a cura di Andrea Ceccherelli, Elżbieta Jastrzębowska, Luigi Marinelli, Marcello Piacentini, Anton Maria Raffo, Giorgio Ziffer, Accademia Polacca delle Scienze (Roma: Biblioteca e Centro Studi di Roma, 2007), 370–381; Alina Nowicka-Jeżowa, „Pokolenia trydenckie między tradycją a wyzwaniami przyszłości”, in *Kultura Pierwszej Rzeczypospolitej w dialogu z Europą. Hermeneutyka wartości*, vol. 6: *Formowanie kultury katolickiej w dobie potrydenckiej. Powszechność i narodowość katolicyzmu polskiego*, a cura di Justyna Dąbkowska-Kujko (Warszawa: Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego, 2016) (qui si veda capitolo: *Postawy i poszukiwania religijne padewczyków*, 79–90); Mirosław Lenart, „Atmosfera religijna w Padwie w okresie pobytów Jana Kochanowskiego na terytorium Republiki Weneckiej”, in *Reminiscencje Reformacji. Prusy – Mazury 1517–2017*, a cura di Rudolf Bażanowski, Beata Waclawik (Olsztyn: Archiwum Państwowe w Olsztynie, 2017), 89–108; Alina Nowicka-Jeżowa, *Spotkania w labiryncie. Szkice o poezji Jana Kochanowskiego* (Kraków: Polska Akademia Umiejętności, 2019) (si veda capitoli: *Poeta na szlaku peregrynacji polskich do Rzymu nonché Italianizm Kochanowskiego – problem otwarty*, 309–379).

- 9 Jan Parandowski, „Polska leży nad Morzem Śródziemnym”, *Arkady*, a. 5, n. 3 (1939), 113–116. Citazione da: Jan Parandowski, „Polska leży nad Morzem Śródziemnym”, in *Polskie wizje Europy w XIX i XX wieku*, ha scelto Peter Oliver Loew (Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2004), 135, 138.

Il suddetto frammento citato, di un testo molto emozionante del resto, si inserisce nel mito di Venezia, formatosi in Polonia nel corso della storia, con il quale spesso iniziarono i contatti con Padova e la sua università. Quest'ultima, dopo le riforme consistenti nel graduale subentrare al magistrato veneziano del pieno controllo dell'Università attraverso un organismo denominato Riformatori dello studio di Padova, divenne non solo veneziano nel senso di totale dipendenza dalle autorità della Serenissima, simbolicamente sottolineata dal leone di san Marco posto sopra l'ingresso della sede dell'Ateneo, ma soprattutto doveva servire a propagare l'idea di una libertà speciale, regnante tra l'altro dentro le sue mura. Quella *veneta libertas* divenne la base per la creazione del suddetto mito, il quale si avvicinò subito a coloro che, appartenenti alla nobiltà, erano sensibili alla libertà della Repubblica.

A coloro che provenivano dal gruppo di questi ultimi, i proclamatori della nobile „libertà d'oro”, erano buone le parole di Tommaso Diplovattaccio, che sottolineava nella sua opera del 1524 con orgoglio che „I Veneziani signori hanno costruito sul mare e nell'insenatura del mare la città di Venezia, essi sono i signori di questa città e sono liberi”¹⁰. Scrivendo un secolo dopo, Giulio Strozzi idealizzò la Repubblica di Venezia usando parole già molto sublimi. Ne scrisse che è:

herede dell'antico valore [...] meraviglia dell'universo [...] splendore di tutti i secoli, seminario d'invitti eroi, stanza di vera libertà, gloriosissima in pace, fortissima in guerra, sempre magnanima, sempre felice, sempre giusta¹¹.

Non sorprende che i rappresentanti di un'altra Repubblica Serenissima (*Serenissima Res Publica Poloniae*) ammirassero il sistema di governo della Repubblica di Venezia, l'eleggibilità dei dogi, ma anche la ricchezza della città, le finanze, il commercio e la potenza militare. Tutto questo è servito più volte ai rappresentanti della nobiltà polacca nel dimostrare la perfezione del modello costituzionale della Confederazione polacco-lituana¹². Tale fascino non diminuì nonostante significative differenze,

10 Tommaso Diplovattaccio, *Tractatus delle Venete urbislibertate et eiusdem Imperii dignitate et privilegiis* (1524). Citazione da: Ugo Petronio, „Civitas Venetiarum est edificata in mari”, in *Studi veneti offerti a Gaetano Cozzi* (Venezia: il Cardo, 1992), 171-185.

11 Marco Zanetto, „Mito di Venezia” ed „antimito” negli scritti del Seicento veneziano (Venezia: Ed. Universitaria, 1991), 22-23.

12 Cfr. Teresa Chynczewska-Hennel, „Najjaśniejsza o Najjaśniejszej. Rzeczypospolita w weneckiej literaturze historycznej XVII wieku”, *Odrodzenie i Reformacja w Polsce* 50 (2006): 191-203; Giovanna Brogi Bercoff, „L'immagine di Venezia nella memorialistica polacca fra Settecento e primo Ottocento”, in *Polonia 1795-Venezia 1797. Morte ed eredità di due Repubbliche*, a cura di Hanna Osiecka-Samsonowicz in collaborazione

che furono notate anche dal nunzio apostolico Luigi Lippomano giunto in Polonia nel 1555, il quale riteneva che i polacchi rappresentassero un governo misto e fossero una monarchia moderata piuttosto che una repubblica. Vale la pena in questo caso prestare attenzione alla voce piuttosto isolata di Łukasz Górnicki, uno studente particolarmente illustre dell'Università degli giuristi di Padova¹³.

Nel suo trattato *Droga do zupełnej wolności* (*La strada per la completa libertà*), che è una sorta di riassunto e al tempo stesso una aggiunta al dialogo politico, sempre scritto da lui, intorno al 1588 e intitolato *Rozmowy Polaka z Włochem* (*Colloqui tra un polacco e un italiano*), egli era favorevole all'oligarchia e contrario al potere della nobiltà. Lui stesso si presentava come una persona che prende le distanze dall'ideologia della nobiltà ed è in grado di accettarla solo nel caso in cui fosse razionalizzata. Un fatto interessante è che Górnicki non voleva cedere il potere al re, che sarebbe diventato una specie di prigioniero di palazzo, e quindi sarebbe stato un capo di stato senza potere, completamente privo d'azione. Quest'ultimo apparterrebbe a funzionari eletti sul modello del diritto veneziano. Oltre a molte importanti proposte di riforme, contenute nel trattato, c'erano idee del tutto inaccettabili in Polonia, come l'idea di una difesa basata su un esercito permanente e un sistema di fortificazioni. Questo non è l'unico esempio del pensiero di Górnicki sulla Repubblica, sul suo governo, sulla sua cultura e sui suoi costumi, che traggono ispirazione dal suo soggiorno in Italia. Il modo di percepire il mondo di questo colto umanista, tuttavia, in Polonia si scontrava con la superficialità sia della percezione della realtà sia dei giudizi espressi dai rappresentanti della classe nobiliare. A questi ultimi sembrava più facile ricordare ed era più piacevole capire il senso generale, sotto il quale era facile mettere

con Agnieszka Rabińska (Warszawa: IS PAN, 2002), 49–79; Stanisław Kot, „Wenecja w oczach Polaków na przestrzeni dziejów”, in *idem*, *Polska Złotego Wieku a Europa. Studia i szkice*, a cura di Henryk Barycz (Warszawa: PIW, 1987), 307–322; Karol Koranyi, „Saggio sulla costituzione di Venezia nel pensiero politico della Polonia: (seconda metà del sec. XVI e inizio del sec. XVII)”, in *Studi di storia e diritto in onore di Enrico Besta per il 40. anno del suo insegnamento* (Milano: A. Giuffrè, 1939), 401–414; *idem*, „La costituzione di Venezia nel pensiero politico della Polonia”, in *Italia, Venezia e Polonia tra Umanesimo e Rinascimento*, a cura di Mieczysław Brahmner (Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich, 1967), 206–214; Bronisław Biliński, „I viaggiatori polacchi a Venezia nei secoli XVII–XIX”, in *Venezia e la Polonia nei secoli dal XVII al XIX*, a cura di Luigi Cini (Venezia: Istituto per la Collaborazione Culturale, 1965), 341–417.

13 Cfr. Łukasz Górnicki i jego włoskie inspiracje, a cura di Piotr Salwa (Warszawa: Semper, 2005); Jakub Zdzisław Lichański, Łukasz Górnicki. *Sarmacki Castiglione* (Warszawa: DiG, 1998).

insieme convinzioni a volte contraddittorie sulla libertà¹⁴. In fin de conti non suonavano male e potevano essere riferite alla realtà della vecchia Polonia le parole di Francesco Sansovino:

Non nacque mai, ne morì in Venetia alcun Cittadino, che non nascesse, e morisse libero. [...] perciocché in nessun'altro lato dell'universo, lo huomo è assoluto signor di se medesimo, de beni della fortuna & dello honore, più che in questo¹⁵.

Górnicki però viene ricordato soprattutto come traduttore de *Il Cortigiano* di Baldassar Castiglione, opera che influenzò significativamente la formazione di un modello personale che possiamo definire il „gentiluomo polacco”¹⁶. Vale la pena sottolineare che l'opera di Górnicki era piuttosto un adattamento del testo del Mantovano, grazie al quale troviamo in esso soprattutto due preziose testimonianze dell'assimilazione degli elementi della cultura della Repubblica di Venezia e al tempo stesso dell'atmosfera intellettuale di Padova. Per quanto riguarda il primo punto, mi riferisco all'operazione di collocamento della trama che, anziché presso la corte di Urbino, come accade nel testo originario, si svolge nella residenza di Biały Prądnik, istituita nel 1547 dal vescovo di Cracovia, Samuel Maciejowski, ex studente di Padova. Ricordiamo che la residenza extraurbana dell' gerarca ecclesiastico copiava analoghi presupposti ideologici e architettonici, caratteristici per lo sviluppo delle ville venete sulla terraferma, anche prima dei tempi di Andrea Palladio¹⁷.

14 Cfr. Sławomir Baczewski, *Szlachectwo. Studium z dziejów idei w piśmiennictwie polskim. Druga połowa XVI wieku, XVII wiek* (Lublin: Wydawnictwo UMCS, 2009), 71; Janusz Ekes, *Natura – wolność – władza. Studium z dziejów myśli politycznej renesansu* (Warszawa: „PAX”, 2001), 56; Lichański, *Łukasz Górnicki. Sarmacki Castiglione*, 78–82.

15 Francesco Sansovino, *Venetia citta nobilissima et singolare, descritta in 14. Libri...* (Venetia: appresso Domenico Farri, 1581), 3.

16 Dworzanin polski Łukasza Górnickiego. *Dzieło, inspiracje, autor*, a cura di Jolanta Dygul, Marta Wojtkowska-Maksymik (Warszawa: Wydział Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego, 2016); *Książka o dworzaninie*, traduzione a cura di Andrzej Borowski (Kraków: Universitas, 2018).

17 Si veda i contributi pubblicati nel volume: *Corti rinascimentali extraurbane. Un modello di cultura tra Italia e Polonia. Atti del Convegno Internazionale (Altivole – Castelfranco Veneto – Maser – Veduggio – Mira – Padova – Luvigliano 16-18, settembre 2013). Podmiejskie dwory renesansowe. Wzorzec kulturowy we Włoszech i w Polsce. Materiały międzynarodowej konferencji naukowej (Altivole – Castelfranco Veneto – Maser – Veduggio – Mira – Padova – Luvigliano 16-18 września 2013)*, a cura di Mirosław Lenart, Magdalena Wrana (Padova–Opole: Archiwum Państwowe w Opolu, Accademia dei Rampanti, 2016).

Il concetto di corte rinascimentale extraurbana, come sede che unisce in sé le funzioni amministrative e gestionali, necessarie al controllo delle proprietà terriere, e un centro culturale, dove raffinati umanisti trovavano uno spazio dove esprimere aspirazioni artistiche e dedicarsi alla propria attività creativa o allo scambio di pensieri con persone affini per formazione e abitudini mondane, le quali erano vicine al gruppo ristretto e ben definito degli ex studenti delle università patavine degli artisti e degli giuristi.

Si tratta di personaggi che vengono spesso chiamati padovani come Jan Kochanowski, Andrzej Patrycy Nidecki, Wawrzyniec Goślicki, Jan Zamoyski e Wojciech Oczko. Le persone qui menzionate, così come molte altre di questa generazione, formavano una cerchia di persone conoscitrici del funzionamento dei gruppi di intellettuali organizzati in accademie, come l'Accademia tra i polacchi a Padova" chiamata letteralmente così dal Górnicki nel suo testo. D'altronde l'unica traccia dell'esistenza di questa associazione e, allo stesso tempo, una seconda testimonianza dell'assimilazione di idee che vale la pena sottolineare. L'ideatore dell'accademia all'epoca fu Wojciech Kryski, che studiò all'Università di Bologna e all'Università di Padova negli anni 1543–1548. Kryski, insieme a Jan Derśniak e Andrzej Kostka (e forse anche con Stanisław Wapowski e Aleksander Myszkowski), fondò la suddetta associazione di intellettuali probabilmente in una casa presa in affitto presso la „crosera del Santo”, fungendo da *cuntubernium Polonorum*¹⁸.

L'istituzione dell'Accademia è ancora oggi una testimonianza dell'assorbimento della cultura padovana, dove a suo tempo operava la famosa Accademia degli Infiammati, che peraltro aveva la propria sede vicino al centro, dove si concentrava la comunità polacca in città. Lo spazio dove molto spesso si udiva la lingua polacca era quello indicato del già citato *contubernium Polonorum* e la Basilica di sant'Antonio, nella quale nel 1558 furono deposte le spoglie di Erazm Kretkowski, commemorate da un epigramma di Jan Kochanowski scolpito nella pietra, e mezzo secolo dopo, nel 1607, fu eretto un altare della nazione polacca. Un gruppo di umanisti appartenenti a questo primo, numeroso gruppo di polacchi, dopo il ritorno in Polonia, creò la rete di connessioni intellettuali, senza la quale è impossibile comprendere molte idee letterarie, artistiche o istituzionali¹⁹.

18 „Osservazioni sugli studi della ricezione della cultura delle ville venete in Polonia nel XVI secolo / Uwagi do studiów nad recepcją kultury willi weneckich w Polsce w XVI wieku”, in *Corti rinascimentali extraurbane...*, 19–41, 333–354.

19 Mirosław Lenart, „Epitaphium Cretcovii świadectwem kontaktów padewskich Jana Kochanowskiego z otoczeniem Alvisa Cornara?”, in *Twórczość Jana Kochanowskiego*

Penso qui, ad esempio, alla serie di *Frasche* di Jan Kochanowski, al suo *Il Satiro o l'uomo selvaggio*, che si riferiscono evidentemente a maschere veneziane, oppure anche *Dryas Zamchana polonice et latine* e *Pan Zamchanus latine* dello stesso autore. Le ultime poesie servirono come base per la preparazione di uno spettacolo in cui comparirono personaggi mitologici: il dio Pan e le Driadi, le ninfe della foresta. Senza comprendere lo sfondo culturale dei tre soggiorni a Padova del sopra citato più illustre poeta rinascimentale polacco, avvenuti negli anni 1552–1558/9, risulta illeggibile anche la sua tragedia *Il congedo dei messi greci*, messa in scena per la prima volta nel 1578 alle cerimonie nuziali del vicecancelliere della corona Jan Zamoyski e Krystyna Radziwiłłówna, alla presenza della coppia reale polacca Stefan Batory e Anna Jagiellona²⁰.

Inoltre, senza fare riferimento alla Loggia e Odeo Cornaro a Padova, opera di Giovanni Maria Falconetto, è difficile addirittura immaginare la scenografia per questa rappresentazione, preparata dal già citato Wojciech Oczko. Le università di Padova, ma anche le accademie, come Accademia degli Infiammati o l'Accademia militare dei Gimnosofisti, fondata nel 1564, per la quale Sperone Speroni curò il programma, indubbiamente influenzarono la formazione del modello dell'accademia istituita da Jan Zamoyski, l'ex rettore dell'Università dei Giuristi e da lui stesso chiamata Hippaeum Zamoscianum, per sottolineare il gruppo sociale che rappresentava il destinatario al quale desiderava essere rivolto questo programma di istruzione ovvero la nobiltà. Gli esempi qui citati, relativi ai legami intellettuali dei padovani e alle loro aspirazioni sono il risultato non solo dell'assimilazione, ma anche dalla trasformazione di tutto ciò in cui consisteva la cultura della città e della repubblica, autodefinendosi Serenissima, come del resto la Repubblica, che essi rappresentavano,

w kontekście nowolacińskiej literatury europejskiej i polskiej, a cura di Grażyna Urban-Godziek (Kraków: Wydział Polonistyki UJ, 2010), 64–75; *idem*, *Patavium, Pava, Padwa. Tło kulturowe pobytu Jana Kochanowskiego na terytorium Republiki Weneckiej* (Warszawa: Instytut Badań Literackich PAN, 2013), 218–233; *idem*, „Padewczyk w Czarnolesie. O znaczeniu pobytów na terenie Republiki Weneckiej dla wyobraźni poetyckiej Jana Kochanowskiego”, in *Jan Kochanowski: nowe perspektywy badawcze. W sześćdziesięciolecie istnienia Muzeum w Czarnolesie*, a cura di Tomasz Błach, Mariusz Kozdrach (Radom: Łukasiewicz – Instytut Technologii Eksploatacji w Radomiu; Czarnolas: Muzeum Jana Kochanowskiego w Czarnolesie), 132–134.

20 Cfr. Mirosław Lenart, „Padewczyk w Czarnolesie. O znaczeniu pobytów na terenie Republiki Weneckiej dla wyobraźni poetyckiej Jana Kochanowskiego”, in *Jan Kochanowski: nowe perspektywy badawcze*, 121–139.

ciò era il frutto del lavoro delle menti più creative del primo periodo, relativo alla grande rappresentanza dei polacchi a Padova²¹.

Uno degli aspetti dell'atmosfera dell'Ateneo padovano erano dunque le questioni religiose, molto importanti per gli studenti polacchi, soprattutto nel XVI secolo, quando la Confederazione polacco-lituano si vantava della sua tolleranza religiosa ed era percepita come „un asilo per gli eretici”. I rappresentanti della Polonia giunti a Padova prima e durante le deliberazioni del Concilio di Trento stando *in trivio* tra Umanesimo, Riforma e Cattolicesimo, scelsero varie strade: dalla riforma radicale, passando per il Cattolicesimo, fino all'indifferenza verso i problemi religiosi ed ecclesiali. Sembra che i giovani cattolici fossero i meno raffinati dal punto di vista teologico e la fede dei giovani sia nata dalla tradizionale devozione comune. Diversa invece la situazione per i rappresentanti del protestantesimo, i quali avevano ricevuto una formazione universitaria di profilo religioso all'interno dei movimenti di riforma e perciò si osservava in loro un impegno emotivo e intellettuale nelle questioni di fede. Questi due diversi atteggiamenti si sono scontrati a Padova con la fede individuale dei filosofi e degli artisti padovani, con la labilità di vedute dei teologi che hanno intrapreso la strada del protestantesimo e con gli atteggiamenti del nicodemismo nonché con il camuffamento delle proprie opinioni, caratteristiche di umanisti religiosamente irragionevoli. Nell'ambiente degli intellettuali padovani si andavano sviluppando atteggiamenti teistici e libertini, così come crescevano idee religiose radicali. Infine, per le strade della città, si potevano trovare riformatori cattolici²².

Per i polacchi, a parte le dispute tra studiosi, sembrava importante, anzitutto, distinguere tra *pietas erudita* e *pietas vulgaris*. La testimonianza di Kochanowski permette di ritenere che questi due modi di vivere la fede, derivati dal contatto con il mondo degli intellettuali e delle tradizioni rappresentate dalla cultura popolare, abbiano incontrato un'armoniosa compenetrazione. Sembra inoltre che l'osservazione degli atteggiamenti dell'élite padovana legata all'università e alle persone impegnate nella vita politica abbia influenzato decisioni di carattere religioso, e di ciò un caso particolare è Jan Zamoyski, la cui conversione al cattolicesimo è comunemente associata al suo soggiorno nel territorio della Repubblica di Venezia. A mio avviso, la decisione del futuro hetmano della corona è il risultato del suo schierarsi con gli atteggiamenti degli intellettuali

21 Mirosław Lenart, „Gentiluomo armato. Contesti militari della presenza degli studenti polacchi a Padova”, *Romanica Cracoviensia*, Numero speciale (3) (2023): 299–308.

22 Cfr. Nowicka-Jeżowa, *Pokolenia trydenckie między tradycją a wyzwaniem przyszłości*, 79–90.

che sostengono la Chiesa romana e della comprensione del ruolo che la stabilità degli atteggiamenti religiosi può svolgere nel funzionamento dello Stato.

L'élite reclutata da persone schierate chiaramente dalla parte della Chiesa cattolica suscitò fiducia attraverso stabilità, opinioni chiare e inequivocabili, ulteriore autorità morale e intellettuale e successi nell'arena dei scontri religiosi. Ciò che suggellò lo schieramento di molti padovani polacchi (Andrzej Patrycy Nidecki, Stanisław Fogelweder, Stanisław Warszewicki, Łukasz Górnicki, Stanisław Porębski, Piotr Kostka, Stanisław Orzechowski) dalla parte di Roma fu un ampio programma attuato dai papi successivi, consistente nel combinare il cattolicesimo con un'imponente cultura intellettuale e artistica, cambiando la capitale della cristianità occidentale in un centro non solo religioso, ma anche culturale e scientifico. La religiosità elitaria degli umanisti e il contatto con i protestanti coinvolti nelle controversie religiose, indirizzavano verso scelte più pragmatiche, ma anche al servizio dello Stato, per il quale l'unità religiosa era uno degli elementi più importanti nella formazione di una specifica cultura nazionale, definito in modo peggiorativo dagli ideologi dell'Illuminismo come sarmatismo²³.

Vale anche la pena sottolineare, per l'occasione, che al momento in cui la nazione polacca si costituì istituzionalmente a Padova verso la fine del XVI secolo, essa sorse come un organismo permeato dallo spirito della Controriforma. Proprio su iniziativa di questa generazione di padovani sorsero la cripta e l'altare nazionale nella Basilica di sant'Antonio, diventando per lungo tempo un punto di riferimento dell'immagine per la comunità polacca in città. Furono i cimeli della presenza polacca raccolta in questo luogo che contribuirono largamente a mantenere viva la convinzione dell'importanza di questa città per la cultura polacca, identificandosi fortemente con il cattolicesimo, che si intensificò ancora di più nel XIX secolo, quando la Chiesa, ed 'innanzitutto la nuova cappella polacca organizzata grazie all'impegni del confessore polacco Jan Warchał nonché architetto di origine polacca Camillo Boito, divenne un punto di riferimento per il popolo diviso a causa dell'espansione dei confini degli altri stati²⁴.

23 *Ibidem*.

24 Cfr. Mirosław Lenart, „Świadectwa żywej obecności. Pamięć o Polsce i Polakach przy grobie św. Antoniego”, in Mirosław Lenart, Marta Wojtkowska-Maksymik, Magdalena Wrańa, *Polacy przy grobie św. Antoniego w Padwie*, parte I: *Pamiętki, donacje, świadectwa kultu (wieki XVI–XIX)*..., 15–78; *idem*, „Bazylika św. Antoniego w Padwie jako miejsce promocji polskiej kultury i odzwierciedlenie religijności Polaków (1896–2018)”,

Fino ad oggi, nessuno ha compilato un elenco esaustivo dei personaggi di nazionalità polacca legati ai vari secoli, soprattutto a partire dal XIX secolo, quando iniziarono le riflessioni più approfondite sulla storia della cultura intellettuale polacca. Non si può di fatto ritenere completo l'elenco dei nomi contenuti nei due volumi del „registro di immatricolazione della nazione polacca”, che comprende il periodo dal 1592 fino al 1745. Del calcolo dei „padovani” se ne occupò in passato Stanisław Windakiewicz, il quale nel volume pubblicato in occasione del settecentesimo anniversario della costituzione del Gymnasium Patavinum scrisse:

[...] in base agli «Acta Universitatis Legistarum» conservati a Padova e all'identificazione delle persone del catalogo dei nomi che vi si trovano con le fonti polacche si può indicare che 49 futuri vescovi e abati, 39 voivodi e castellani, 56 giudici della città e deputati alla camera furono studenti della giurisprudenza a Padova²⁵.

In tempi recenti Danuta Quirini-Popławska è tornata su quei calcoli, aumentandone notevolmente i dati:

In base [...] alle analisi preliminari del materiale delle fonti e della letteratura relativa alla presenza dei giovani polacchi a Padova si può adottare l'ipotesi che *gros* (circa il 60–70%) dei dignitari laici ed ecclesiastici polacchi (prevalentemente nel XVI secolo) furono studenti dell'Università di Padova. Fra 1100 identificati studenti polacchi all'Università di Padova circa 600 svolsero un ruolo significativo nella vita politica, culturale e religiosa polacca. E così nel XV e XVI secolo, come risulta dalle analisi preliminari, almeno 23 professori e 18 docenti dell'Accademia di Cracovia, compresi quattro rettori di essa, si laurearono a Padova, in più 31 segretari reali, 22 voivodi, 50 castellani, 34 starosti, 9 marescialli della corona, 14 scrittori e poeti, 27 deputati e diplomatici. Inoltre circa 80 ex scolari svolsero, tra le altre, le funzioni di: scalchi, tesorieri, dapiferi, alfieri, ciambellani, portatori di spade, coppieri, giudici, capitani, cubicolari, incisori e cortigiani reali. A Padova studiarono anche: 3 cardinali, 8 arcivescovi,

in *Polacy przy grobie św. Antoniego w Padwie*, parte 2: *Kaplica polska (1896–2018)*..., 199–254.

25 Stanisław Windakiewicz, *Padwa...*, 23–24; *idem*, „I polacchi a Padova”, in *Omaggio dell'Accademia Polacca di Scienze e Lettere all'Università di Padova nel settimo centenario della sua fondazione*, 14. Questo articolo è stato pubblicato in polacco in *Polacy w Padwie*, *Przegląd Warszawski*, a. 2, vol. 3, n. 10 (1922), 5–21. Vedi anche i calcoli in Claude Backvis, „Jak w XVI w. Polacy widzieli Włochy i Włochów”, trad. di Anna Wolicka, in *idem*, *Szkice o kulturze staropolskiej*, selezione dei testi e cura di Andrzej Biernacki, trad. dal francese Maria Daszkiewicz (Warszawa: Państwowy Instytut Wydawniczy, 1975), 693.

50 vescovi, 29 abati, 170 canonici e persone che svolgevano cariche minori nella gerarchia ecclesiastica polacca. All'Università di Padova incontriamo anche cisterciensi, domenicani, francescani, gesuiti e carmelitani²⁶.

Questi dati non includono tuttavia coloro che giunsero a Padova solamente per sperimentare quella vita culturale divenuta così celebre nell'intera Polonia. La stragrande maggioranza di queste persone apparteneva alla classe nobiliare, e accadeva che gli studi a Padova aprissero la strada alla nobilitazione. Ad altri invece diede lo status di studiosi o letterati, quindi il problema formulato nell'argomento di questo discorso sembra giustificato. Riassumendo, si può affermare che Padova ha indubbiamente contribuito al consolidamento etnico, culturale, religioso e statale. Se si tratta di consolidamento etnico e culturale, è più visibile sotto l'insegna della nazione polacca, sotto la quale operano polacchi, lituani, ruteni e armeni. Se si tratta di religione, il soggiorno nella Repubblica di Venezia dava la possibilità di osservare dove fosse il luogo della sensibilità religiosa privata, cercando il proprio posto tra le istituzioni dello Stato e la Chiesa, aventi un flusso sempre maggiore sull'ambiente intellettuale legato all'Università.

Dal punto di vista della formazione dell'ideologia della nobiltà, i benefici sembrano essere minimi, come dimostra il superficiale adattamento sia del concetto sia dell'idea dell'onore, desunto dalle dispute che dominarono soprattutto dalla seconda metà del XVI secolo, in gran parte animate grazie alle pubblicazioni apparse a Venezia. Notiamo che la sequenza di significati Dio-onore-patria, spesso citata nella cultura polacca, esprime fino ad oggi un certo deficit nella comprensione della parola onore. Le considerazioni proposte in proposito da Domenico Mora, che pubblicò nel 1589 a Vilnius l'opera *Il cavaliere in risposta del gentil'huomo del Sig[no]r Mutio Justinopolitano, nella precedenza del armi et delle lettere*, lo sottolineiamo – in italiano – non trovò più ampio interesse, o meglio comprensione. Dedicare il proprio libro a Zamoyski è una testimonianza del riconoscimento da parte di Mora della cerchia di intellettuali che

26 Danuta Quirini-Popławska, „Studia Polaków na Uniwersytecie Padewskim w XV i XVI wieku. Stan badań oraz wstępne hipotezy”, a cura di Jan Machnik, Irena Stawowy-Kawka, *Prace Komisji Środkowoeuropejskiej PAU*, vol. 21 (2013), 19–30, 28; quanto stabilito è stato completato in *idem*, „Podróże polskich duchownych do Padwy w XV i XVI wieku; wstępne rozpoznanie”, in *Kulturotwórcze i religijne aspekty podróży duchownych*, a cura di Danuta Quirini-Popławska, Łukasz Burkiewicz (Kraków: Wydawnictwo WAM, 2014), 225–253.

probabilmente compresero l'essenza del tema da lui affrontato, e della controversia nei confronti di Girolamo Muzio²⁷.

Tuttavia, a parte l'ex rettore dell'Università dei Giuristi, non sembra che i problemi intrapresi da Mora fossero caduti su un terreno fertile che avrebbe potuto dare qualche frutto sotto forma di discussioni, ad esempio, sulla priorità delle *armi* sulle *lettere*. In Polonia, dove i militari evitavano i libri, un problema del genere semplicemente non esisteva così come non c'erano accademie rinascimentali, come ricordava il suddetto Łukasz Górnicki, riferendosi all'accademia fondata a Padova tra i polacchi. Tuttavia, tanto le questioni di approfondite considerazioni sull'uomo d'onore erano fuori dalla portata della maggioranza della nobiltà, quanto il numero di studenti polacchi conosciuti tramite gli appunti di Galileo, che studiarono da lui le fortificazioni nonché l'uso delle loro conoscenze acquisite in Polonia dimostra che la scienza avente un'applicazione pratica aveva maggiori possibilità di adattamento. Una cosa analoga avvenne con la medicina, come dimostra la lunga lista di medici in possesso di un diploma padovano, che creava le fondamenta di una conoscenza legata a problemi di salute in Polonia.

L'immagine positiva di Padova, secondo me, fu costruita dai polacchi che giunsero in città, in modo tanto forte, quanto paradossalmente lo scoprire la propria differenza, sia in termini umani sia culturali. Condivido in parte l'opinione, che viene spesso sollevata nelle discussioni²⁸, sul fatto che gli studenti polacchi fossero „impermeabili” agli strati più profondi della cultura con cui entrarono in contatto in Italia. Occorre però ricordare che nella massa di quegli „impermeabili” c'era un pugno di personaggi intellettualmente distinti le cui opere e testimonianze di vita furono sufficienti affinché Padova e i padovani si fissassero positivamente nella cultura nazionale e nelle valutazioni di generazioni circa il posto della Polonia nella cultura generale. Forse in futuro occorre ritornare sulla discussione se la storia dei padovani/padawczyzcy più importanti

27 Cfr. Mieczysław Hartleb, *Domenico Mora. Na marginesie wileńsko-włoskiego „Rycerza” z 1589 r.* (Lwów, 1929); Paul F. Gehl, „Military Courtesy in Sixteenth-Century Lithuania: Cavaliere of Domenico Mora”, *Archivum Lithuanicum* 3 (2001): 55–76; Mirosław Lenart, *Miles pius et iustus. Żołnierz chrześcijański katolickiej wiary w kulturze i piśmiennictwie dawnej Rzeczypospolitej (XVI–XVIII w.)* (Warszawa: Instytut Badań Literackich PAN, Stowarzyszenie „Pro Cultura Litteraria”, 2009), 35–45; *idem*, *Padawskie Uniwersytety Prawników i Artystów jedynym źródłem inspiracji dla Hippaeum Zamoscianum?*, in corso di stampa.

28 Wojciech Tygielski, „«Stare to miasto i nieładne, ale wielkie...» Padawskie doświadczenia i obserwacje przybywszy z Rzeczypospolitej”, *Przegląd Historyczny* 114/2 (2023), 267–289; *idem*, „«Patavium virum me fecit» – Padova come luogo di formazione delle antiche élite polacche”, *Italica Wratislaviensia* 12/1 (2021): 21–46.

sia la storia dell'élite che perse la battaglia per una Polonia moderna. Anche se così fosse, possiamo però senza dubbio confermare che i loro sforzi hanno consentito il fatto che della Polonia dei tempi in cui vissero, si parla con ammirazione fino ad oggi, soprattutto per la sua insolita partecipazione, tra gli stati slavi, alla cultura dell'umanesimo europeo.

Bibliografia

Libri e monografie

- Album Polonicum. Metryka nacji polskiej w Padwie 1592–1745. Edycja fototypiczna*, vol. 1, parte 1, a cura di Mirosław Lenart (Warszawa: Narodowy Instytut Polskiego Dziedzictwa Kulturowego za Granicą POLONIKA, 2018).
- Baczewski Sławomir, *Szlachectwo. Studium z dziejów idei w piśmiennictwie polskim. Druga połowa XVI wieku, XVII wiek*, Wydawnictwo UMCS: Lublin 2009.
- Bersohn Mathias, *Studenci Polacy na Uniwersytecie Bolońskim w XVI i XVII wieku*, parte 1-2 (Kraków: nakł. aut., 1890–1893).
- Boberscy Marta i Wojciech (a cura di), *Między Padwą a Zamościem. Studia z historii sztuki i kultury nowożytnej ofiarowane profesorowi Jerzemu Kowalczykowi* (Warszawa: Instytut Sztuki Polskiej Akademii Nauk, 1993).
- Brahmer Mieczysław, *Z dziejów włosko-polskich stosunków kulturalnych. Studia i materiały* (Warszawa: Towarzystwo Literackie im. Adama Mickiewicza, 1939).
- Corti rinascimentali extraurbane. *Un modello di cultura tra Italia e Polonia. Atti del Convegno Internazionale (Altivole – Castelfranco Veneto – Maser – Veduggio – Mira – Padova – Luvigliano 16-18, settembre 2013). Podmiejskie dwory renesansowe. Wzorzec kulturowy we Włoszech i w Polsce. Materiały międzynarodowej konferencji naukowej (Altivole – Castelfranco Veneto – Maser – Veduggio – Mira – Padova – Luvigliano 16-18 września 2013)*, a cura di Mirosław Lenart, Magdalena Wrana (Padova–Opole: Archiwum Państwowe w Opolu, Accademia dei Rampanti, 2016).
- Ćwikliński Ludwik, *Padwa i Polska* (Warszawa: Biblioteka Polska, 1922).
- Dworzanin polski Łukasza Górnickiego. *Dzieło, inspiracje, autor*, a cura di Jolanta Dygul, Marta Wojtkowska-Maksymik (Warszawa: Wydział Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego, 2016).
- Ekes Janusz, *Natura – wolność – władza. Studium z dziejów myśli politycznej renesansu* (Warszawa: „PAX”, 2001).
- Grzenia Jan, *Słownik nazw geograficznych z odmianą i wyrazami pochodnymi* (Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN).
- Hartleb Mieczysław, *Domenico Mora. Na marginesie wileńsko-włoskiego „Rycerza” z 1589 r.* (Lwów, 1929).

- I polacchi presso la tomba di Sant'Antonio a Padova. Memorie materiali, donazioni, testimonianze di culto (secoli XVI-XIX). La Cappella polacca al Santo (1896-2018)*, a cura di Giovanna Baldissin Molli, Mirosław Lenart, Magdalena Wrana (Padova: Padova University Press, 2023).
- Książka o dworzaninie*, traduzione a cura di Andrzej Borowski (Kraków: Universitas, 2018).
- Kucharczyk Olga, *Herby przedstawicieli nacji polskiej na Uniwersytecie Padewskim. Katalog znaków heraldycznych*, introduzione Mirosław Lenart, saggio Franco Benucci (Warszawa: Instytut Polonika, 2023).
- Lenart Mirosław, *Miles pius et iustus. Żołnierz chrześcijański katolickiej wiary w kulturze i piśmiennictwie dawnej Rzeczypospolitej (XVI-XVIII w.)* (Warszawa: Instytut Badań Literackich PAN, Stowarzyszenie „Pro Cultura Literaria”, 2009).
- Lenart Mirosław, *Patavium, Pava, Padwa. Tło kulturowe pobytu Jana Kochanowskiego na terytorium Republiki Weneckiej* (Warszawa: Instytut Badań Literackich PAN, 2013).
- Lenart Mirosław, Wojtkowska-Maksymik Marta, Wrana Magdalena, *Polacy przy grobie św. Antoniego w Padwie*, parte 1: *Pamiętki, donacje, świadectwa kultu (wieki XVI-XIX)*; parte 2: *Kaplica polska (1896-2018)*.
- Lichański Jakub Zdzisław, Łukasz Górnicki. *Sarmacki Castiglione* (Warszawa: DiG, 1998).
- Łukasz Górnicki *i jego włoskie inspiracje*, a cura di Piotr Salwa (Warszawa: Semper, 2005).
- Nowicka-Jeżowa Alina, *Spotkania w labiryncie. Szkice o poezji Jana Kochanowskiego* (Kraków: Polska Akademia Umiejętności, 2019).
- Omaggio dell'Accademia polacca di scienze e lettere all'Università di Padova nel settimo centenario della sua fondazione*, [s.n.] (Cracovia: Tip. dell'Università, 1922).
- Polska w kulturze powszechnej. Część I. Ogólna*, a cura di Feliks Koneczny (Kraków: Polskie Spółki Oszczędności i Pożyczek, 1918).
- Sajkowski Alojzy, *Włoskie przygody Polaków. Wiek XVI-XVIII* (Warszawa: Państwowy Instytut Wydawniczy, 1973).
- Sansovino Francesco, *Venetia citta nobilissima et singolare, descritta in 14. Libri...* (Venetia: appresso Domenico Farri, 1581).
- Starnawski Jerzy, *Polska w Europie* (Kraków: Collegium Columbinum, 2001).
- Statuta Universitatis scholarium iuristarum studii generalis Paduani ab anno 1331 ad annum 1404 (Codex Bibliothecae Cathedralis Gnesnensis 180)*, prefazione Mirosław Lenart, introduzione Krzysztof Stopka (Opole: Archiwum Państwowe w Opolu, 2020).
- Universitas ultramontanorum. Herby konsyliarzy ze Śląska, Pomorza i Prus na Uniwersytecie Padewskim*, a cura di Mirosław Lenart, Sławomir Marchel, catalogo di insegne araldiche a cura di Maria Leśniowska (Opole: Uniwersytet Opolski, Archiwum Państwowe, 2022).
- Windakiewicz Stanisław, *Księgi nacyi polskiej w Padwie* (Kraków, 1888).

Windakiewicz Stanisław, *Padwa. Studium z dziejów cywilizacji polskiej* (Kraków, 1891).

Capitoli di monografie

- Backvis Claude, „Jak w XVI w. Polacy widzieli Włochy i Włochów”, trad. di Anna Wolicka, in *idem, Szkice o kulturze staropolskiej*, selezione dei testi e cura di Andrzej Biernacki, trad. dal francese Maria Daszkiewicz (Warszawa: Państwowy Instytut Wydawniczy, 1975), 693.
- Biliński Bronisław, „I viaggiatori polacchi a Venezia nei secoli XVII-XIX”, in *Venezia e la Polonia nei secoli dal XVII al XIX*, a cura di Luigi Cini (Venezia: Istituto per la Collaborazione Culturale, 1965), 341–417.
- Broggi Bercoff Giovanna, „L'immagine di Venezia nella memorialistica polacca fra Settecento e primo Ottocento”, in *Polonia 1795–Venezia 1797. Morte ed eredità di due Repubbliche*, a cura di Hanna Osiecka-Samsonowicz in collaborazione con Agnieszka Rabińska (Warszawa: IS PAN, 2002), 49–79.
- Koranyi Karol, „La costituzione di Venezia nel pensiero politico della Polonia”, in *Italia, Venezia e Polonia tra Umanesimo e Rinascimento*, a cura di Mieczysław Brahmmer (Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich, 1967), 206–214.
- Koranyi Karol, „Saggio sulla costituzione di Venezia nel pensiero politico della Polonia: (seconda metà del sec. XVI e inizio del sec. XVII)”, in *Studi di storia e diritto in onore di Enrico Besta per il 40. anno del suo insegnamento* (Milano: A. Giuffrè, 1939), 401–414.
- Kot Stanisław, „Wenecja w oczach Polaków na przestrzeni dziejów”, in *idem, Polska Złotego Wieku a Europa. Studia i szkice*, a cura di Henryk Barycz (Warszawa: PIW, 1987), 307–322.
- Kowalczyk Jerzy, „Le relazioni dei Polacchi con gli artisti e con l'arte veneta tra il XVI e il XVII secolo”, *Atti dell'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti. Classe di scienze morali, lettere ed arti*, vol. 138 (Venezia: Istituto Veneto di Scienze, 1979–1980), 497–508.
- Kutrzeba Stanisław, „Swoistość polskiej kultury”, in *Polska w kulturze powszechnej. Część I. Ogólna*, 1–31.
- Lenart Mirosław, „«Padewczycy» a kształtowanie się humanistycznych wzorców w polskiej kulturze umysłowej”, in *Sens humanistyki dzisiaj*, a cura di Jerzy Brzozowski, Agnieszka Hennel-Brzozowska, Mirosław Lenart (Kraków: Wydawnictwo „Scriptum”, 2016), 69–103.
- Lenart Mirosław, „Atmosfera religijna w Padwie w okresie pobytów Jana Kochanowskiego na terytorium Republiki Weneckiej”, in *Reminiscencje Reformacji. Prusy – Mazury 1517–2017*, a cura di Rudolf Bażanowski, Beata Waclawik (Olsztyn: Archiwum Państwowe w Olsztynie, 2017), 89–108.
- Lenart Mirosław, „Bazylika św. Antoniego w Padwie jako miejsce promocji polskiej kultury i odzwierciedlenie religijności Polaków (1896–2018)”, in *Polacy przy grobie św. Antoniego w Padwie, parte 2: Kaplica polska (1896–2018)...*, 199–254.

- Lenart Mirosław, „Epitaphium Cretcovii świadectwem kontaktów padewskich Jana Kochanowskiego z otoczeniem Alvisa Cornara?”, in *Twórczość Jana Kochanowskiego w kontekście nowołacińskiej literatury europejskiej i polskiej*, a cura di Grażyna Urban-Godziek (Kraków: Wydział Polonistyki UJ, 2010), 64–75.
- Lenart Mirosław, „Padewczyk w Czarnolesie. O znaczeniu pobytów na terenie Republiki Weneckiej dla wyobraźni poetyckiej Jana Kochanowskiego”, in *Jan Kochanowski: nowe perspektywy badawcze. W sześćdziesięciolecie istnienia Muzeum w Czarnolesie*, a cura di Tomasz Błach, Mariusz Kozdrach (Radom: Łukasiewicz – Instytut Technologii Eksploatacji w Radomiu; Czarnolas: Muzeum Jana Kochanowskiego w Czarnolesie), 132–134.
- Lenart Mirosław, *Padewskie Uniwersytety Prawników i Artystów jedynym źródłem inspiracji dla Hippaeum Zamoscianum?*, in corso di stampa.
- Lenart Mirosław, „Świadectwa żywej obecności. Pamięć o Polsce i Polakach przy grobie św. Antoniego”, in Mirosław Lenart, Marta Wojtkowska-Maksymik, Magdalena Wrana, *Polacy przy grobie św. Antoniego w Padwie*, parte 1: *Pamiętki, donacje, świadectwa kultu (wieki XVI–XIX)...*, 15–78.
- Nowicka-Jeżowa Alina, „Pokolenia trydenckie między tradycją a wyzwaniem przyszłości”, in *Kultura Pierwszej Rzeczypospolitej w dialogu z Europą. Hermeneutyka wartości*, vol. 6: *Formowanie kultury katolickiej w dobie potrydenckiej. Powszechność i narodowość katolicyzmu polskiego*, a cura di Justyna Dąbkowska-Kujko (Warszawa: Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego, 2016).
- Parandowski Jan, „Polska leży nad Morzem Śródziemnym”, in *Polskie wizje Europy w XIX i XX wieku*, ha scelto Peter Oliver Loew (Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2004), 135, 138.
- Petronio Ugo, „Civitas Venetiarum est edificata in mari”, in *Studi veneti offerti a Gaetano Cozzi* (Venezia: il Cardo, 1992), 171–185.
- Quirini-Popławska Danuta, „Podróże polskich duchownych do Padwy w XV i XVI wieku; wstępne rozpoznanie”, in *Kulturotwórcze i religijne aspekty podróży duchownych*, a cura di Danuta Quirini-Popławska, Łukasz Burkie-wicz (Kraków: Wydawnictwo WAM, 2014), 225–253.
- Quirini-Popławska Danuta, „Studia Polaków na Uniwersytecie Padewskim w XV i XVI wieku. Stan badań oraz wstępne hipotezy”, a cura di Jan Machnik, Irena Stawowy-Kawka, *Prace Komisji Środkowoeuropejskiej PAU*, vol. 21 (2013), 19–30.
- Ślaski Jan, „Polacchi patavini in Europa”, in *Italia Polonia Europa. Scritti in memoria di Andrzej Litwornia*, a cura di Andrea Ceccherelli, Elżbieta Jastrzębowska, Luigi Marinelli, Marcello Piacentini, Anton Maria Raffo, Giorgio Ziffer, Accademia Polacca delle Scienze (Roma: Biblioteca e Centro Studi di Roma, 2007), 370–381.
- Ulewicz Tadeusz, „Gli scrittori polacchi del’500 nell’ambiente umanistico di Padova e di Venezia”, in *Italia, Venezia e Polonia tra umanesimo e rinascimento*, a cura di Mieczysław Brahmer (Wrocław: Ossolineum, 1967), 83–102.

Windakiewicz Stanisław, „I Polacchi a Padona”, in *Omaggio dell' Accademia Polacca di Scienze e Lettere all' Università di Padova nel settimo centenario della sua fondazione*, [s.n.] (Cracovia: Tip. dell'Università, 1922), 1–34.

Windakiewicz Stanisław, „Materiały do historii Polaków w Padwie”, ha raccolto Stanisław Windakiewicz, *Archiwum do Dziejów Literatury i Oświaty w Polsce*, vol. 7 (1892).

Zanetto Marco, „Mito di Venezia” ed „antimito” negli scritti del Seicento veneziano (Venezia: Ed. Universitaria, 1991), 22–23.

Riviste

Chynczewska-Hennel Teresa, „Najjaśniejsza o Najjaśniejszej. Rzeczypospolita w weneckiej literaturze historycznej XVII wieku”, *Odrodzenie i Reformacja w Polsce* 50 (2006): 191–203.

Fijałek Jan, „Polonia apud Italos scholastica”, *Saeculum* XV, fasc. I (Cracoviae, 1900).

Gehl Paul F., „Military Courtesy in Sixteenth-Century Lithuania: Cavaliere of Domenico Mora”, *Archivum Lithuanicum* 3 (2001): 55–76.

Italica Wratislaviensia, vol. 12/1: „Polonia – Veneto: viaggi, contatti, scambi”, a cura di Justyna Łukaszewicz, Małgorzata Ewa Kowalczyk (Toruń: Wydawnictwo Adam Marszałek, 2021).

Italica Wratislaviensia, vol. 12/2: „Polonia – Veneto: viaggi, contatti, scambi”, a cura di Justyna Łukaszewicz, Małgorzata Ewa Kowalczyk (Toruń: Wydawnictwo Adam Marszałek, 2021).

Perspektywy Kultury 2023, vol. 41, nól. 2/1: „Klasyczne inspiracje i kulturowe aspiracje promotorów kultury polskiej w Padwie”.

Romanica Cracoviensia 2023, Numero speciale (3): „Gentiluomo Padovano. Relazioni culturali delle élite polacche con la Repubblica di Venezia”.

Lenart Mirosław, „Gentiluomo armato. Contesti militari della presenza degli studenti polacchi a Padova”, *Romanica Cracoviensia*, Numero speciale (3) (2023): 299–308.

Tygielski Wojciech, „Patavium virum me fecit” — Padova come luogo di formazione delle antiche élite polacche, *Italica Wratislaviensia*, vol. 12/1 (2021): 21–46.

Tygielski Wojciech, „«Stare to miasto i nieładne, ale wielkie...» Padewskie doświadczenia i obserwacje przybywszy z Rzeczypospolitej”, *Przegląd Historyczny* 114/2 (2023): 267–289.

Windakiewicz Stanisław, „Bolonia i Polska”, *Przegląd Polski* 22/10 (1888): 1–73.

